



Примерное задание
по техническому переводу текста на иностранном языке
регионального этапа Всероссийской олимпиады
профессионального мастерства обучающихся по укрупненной
группе специальностей
23.00.00 «Техника и технология наземного транспорта»
по специальности среднего профессионального образования
23.02.03 «Техническое обслуживание и ремонт автомобильного
транспорта»

Прочитайте и письменно переведите текст на английском языке.

Nowadays, the development of the "Dual System" in vocational education leads to a quality -and future oriented training policy in our country. Our potential employers give us opportunity to eliminate the conventional split between the theoretical education and further practice training of the future skilled personnel - our college technicians.

The modern automobile has often been described as a computer on wheels. It is that and more-much more. Electronics control component systems such as the engine, transmission and brakes, etc. College graduates are expected to work with different automotive test equipment. For example, the computerized automotive test platform gives technicians one platform for multiple tasks. Work with the test platform reduces client's costs, giving company a competitive advantage. The automobile is made of three basic parts: the power plant, the chassis and the body.

The engine is the source of power that makes the wheels rotate and the car move. It includes fuel, cooling, lubricating and electric systems. Most automobile engines have six or eight cylinders.

The chassis includes a power train (power transmission), a running gear, steering and braking systems as well.

The power train carries the power from the engine to the car wheels.

The power transmission, in turn, contains the clutch, gearbox, propeller shaft, final drive, differential, rear axle and axle shafts. The running gear consists of a frame with axles, wheels and springs.

The body has a hood, fenders and accessories: the heater, stereo tape recorder, windshield wipers, conditioner, speedometer and so on.

Прочитайте и письменно переведите текст на немецком языке.

Die Verbrennungsmotoren haben eine überragende Bedeutung als Fahrzeugmotoren. Der Verbrennungsmotor hat seinen Namen daher, dass die Kraftstoffe (Brennstoffe) im Arbeitszylinder des Motors selbst verbrannt werden. Hierbei wird die Energie der Kraftstoffe in die Wärmeenergie umgewandelt. Durch die Drucksteigerung im Arbeitszylinder wird diese Wärmeenergie über den Kolben im Zylinder, die Pleuelstange und Kurbelwelle in mechanische Arbeit umgewandelt.

Im Kurbelgehäuse ist die Kurbelwelle angeordnet. Den unteren Abschluss bildet die Ölwanne mit Motorenöl, die mit Ölpumpe verbunden ist. Auf dem Kurbelgehäuse ist der Zylinderblock aufgestellt. In jedem Zylinder arbeitet ein Kolben, der sich vom oberen Totpunkt (OT) zum unteren Totpunkt (UT) oder umgekehrt bewegt. Der Kolben ist durch Pleuelstange mit Kurbelwelle verbunden. Diese Teile werden zusammen als Kurbeltrieb des Motors bezeichnet.

Der Zylinderblock wird oben durch den Zylinderkopf begrenzt, in dem ein Einlass- und Auslassventil angeordnet sind. Das Einlassventil dient der Frischluft- oder Kraftstoff-Luft-Gemischzuführung; über das Auslassventil werden die Verbrennungsgase ausgestoßen.